

Руководство по монтажу LINEAR Module XS / М





# ПРЕДИСЛОВИЕ / ФИЛОСОФИЯ ОБЕСПЕ-ЧЕНИЯ КАЧЕСТВА

Вы сделали выбор в пользу каминной топки SPARTHERM – мы искренне благодарим Вас за оказанное доверие.

В нынешнем мире избытка товаров и массовой продукции основным кредо нашей компании является высокое техническое качество в сочетании с современностью дизайна и обслуживанием клиента, гарантирующим его удовлетворенность и, как следствие, положительные рекомендации для нас.

В сотрудничестве с нашими партнерами по специализированной торговле мы предлагаем Вам первоклассные изделия, которые доставляют эмоциональное удовольствие, а также вызывают чувство защищенности и уюта. Чтобы добиться желаемого результата, мы рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, которое быстро ознакомит Вас со всеми преимуществами Вашего камина. Помимо инструкций по эксплуатации, в данном руководстве содержатся важные указания по уходу и обслуживанию, помогающие обеспечить Вашу безопасность и идеальное состояние камина, а также ценные советы и подсказки.

Кроме того, мы продемонстрируем Вам, как пользоваться камином, не нанося ущерба окружающей среде. При возникновении дополнительных вопросов, пожалуйста, обращайтесь к своему специализированному продавцу.

Красивый огонь в любое время года.

Ваш коллектив специалистов SPARTHERM

Г. М. Рокосса

J. V. Rofiessa

# СОДЕРЖАНИЕ

. Общая информация	4	6.4.1 Требуемое для горения количество дров в час	1
1.1 Проверка качества / Определение	4	6.5 Регулирование тепловой мощности	1
1.2 Объем поставки	4	6.6 Обогревательная способность	1
1.3 Повреждения при транспортировке	4	6.7 Отопление в межсезонный период / при неблагоприятных погодных условиях	16
<ol> <li>Руководство по монтажу</li> </ol>	5	6.8 Топливо	1
2.1 Основные требования к монтажу	5	6.9 CO <sub>2</sub> - нейтральность	1
2.1.1 Место установки	6	6.9.1 Хранение древесины	1
2.1.2 Подключение нескольких каминов к одному дымоходу	6	6.10 Ваш вклад в защиту окружающей среды	1
2.2 Технические данные	6		
2.3 Дросселирующее устройство	6	7. Очистка и уход	1
2.4 Зависимость от приточного воздуха	7	7.1 Очистка топочной камеры / деталей облицовки	1
		7.2 Возгорание дымохода	1
3. Противопожарная защита	7	7.3 Техническое обслуживание	1
3.1 Характеристики пола	8		
3.2 Область излучения	9	8. Устранение неисправностей	1
3.3 Отсечное устройство	9	8.1 Стекло быстро, сильно и неравно-мерно покрывается копоты	ю 1
3.4 Соединительный элемент	9	8.2 Огонь разжигается с трудом	2
		8.3 При добавлении дров появляется дым	2
. Процедура монтажа	10	8.4 Слишком быстрое сгорание / боль-шой расход дров	2
4.1 Монтаж с основанием	10		
4.2 Демонтаж и монтаж дверцы топочной камеры	10	9. Общие гарантийные условия	2
4.3 Футеровка топочной камеры	11	9.1 Область действия	2
		9.2 Общая информация	2
<ol> <li>Руководство по эксплуатации</li> </ol>	12	9.3 Гарантийный период	2
5.1 Общие инструкции по эксплуатации	12	9.4 Обязательные условия для вступления в силу и действия	
5.2 Заводская табличка	13	гарантии 2	21
		9.5 Ограничение гарантийных обязательств	2
5. Прокаливание	13	9.6 Устранение дефектов / ремонт	2
6.1 Первый ввод в эксплуатацию	13	9.7 Продление гарантийного периода	2
6.2 Регулятор воздуха для горения	14	9.8 Запасные части	2
6.3 Разжигание / Горение	14	9.9 Ответственность	2
6.4 Добавление дров / Прекращение горения	15 I	RU 3 9.10 Заключительное замечание	2

# 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед сборкой и установкой камина Вам необходимо проконсультироваться с ответственным районным инспектором отопительных систем. Он должен ознакомить Вас со строительно-правовыми нормами, оценить пригодность Вашего дымохода к эксплуатации, а также провести приемку Вашего камина. Расчет параметров дымохода выполняется согласно стандарту DIN EN 13384 с использованием совокупности значений, приведенных в данном руководстве.

Важно для маленьких детей, пожилых и немощных людей: как и при эксплуатации любых других отопительных приборов, для данных групп пользователей желательно установить защитное приспособление, поскольку смотровое стекло, а также детали облицовки камина могут нагреваться до крайне высокой температуры! Опасность получения ожога!

Никогда не оставляйте горящий или только что потушенный камин без присмотра! В принципе, камин нельзя эксплуатировать без присмотра на протяжении длительного времени.

Входящая в комплект термозащитная рукавица предназначена исключительно для защиты рук от ожога при пользовании рычагом управления и гаечным ключом. Термозащитная рукавица не является огнеупорной!

При монтаже и эксплуатации Вашей каминной топки, а также при ее подключении к дымоходу необходимо соблюдать национальные и общеевропейские стандарты, в том числе директивы и предписания, действующие на территории отдельных стран или регионов, наряду с положениями об эксплуатации топочных устройств, применимыми в пределах федеральной земли.

Каминная топка предназначена для эксплуатации с закрытой дверцей. Запрещается вносить какие-либо изменения в запорный механизм! Разрежение более 20-25 Па может отрицательно повлиять на работу камина. При этом возможно сильное загрязнение панелей или повышенное шумообразование!

### 1.1 ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА / ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Наши каминные топки LINEAR Module проходят проверку по стандарту DIN EN 13240. Декларация характеристик качества доступна для ознакомления и загрузки по адресу: www.spartherm.com.

Топочная камера в каминах данного типа оборудована самозакрывающейся дверцей, которую следует открывать только с целью обслуживания топки (например, для очистки внутреннего пространства камеры или добавления горючих материалов). Манипуляции с запорным механизмом недопустимы по соображениям техники безопасности и приводят к аннулированию как гарантийных обязательств, так и разрешения на эксплуатацию. Гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются также в случае внесения пользователем технических изменений в другие детали каминной топки.

### 1.2 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Каминные топки LINEAR Module со следующими характеристиками:

- топочная камера из жаропрочного бетона / вермикулита;
- подвод первичного и вторичного воздуха;
- самозакрывающаяся дверца топочной камеры с устойчивой к высоким температурам панелью из стеклокерамики;
- термозащитная рукавица\*;
- заводская табличка.

## 1.3 ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Пожалуйста, проверьте состояние изделия сразу после его доставки (визуальный осмотр). При обнаружении каких-либо дефектов обязательно внесите соответствующие пометки в накладную. После этого

обратитесь к своему специалисту по установке печей. В ходе монтажа видимые детали камина следует предохранять от загрязнений и повреждений. Для транспортировки камина разрешается использовать только одобренные транспортные приспособления с достаточной грузоподъемностью. Чтобы транспортировка изделия проходила безопасно и без затруднений, необходимо принимать во внимание следующие пункты:

- Во время транспортировки камин должен стоять только горизонтально или с легким наклоном на заднюю стенку!
- При использовании домкратной тележки камин разрешается поднимать только с задней стороны.

## 2. РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Сборка и установка Вашей каминной топки LINEAR Module должна осуществляться специалистом. Перед сборкой и установкой камина Вам следует проконсультироваться с ответственным районным инспектором отопительных систем, чтобы проверить пригодность к эксплуатации Вашего дымохода и правильность места установки, а также, по мере необходимости, выяснить различные прочие вопросы.

### 2.1 ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МОНТАЖУ

При установке, подключении и эксплуатации Вашего камина необходимо принимать во внимание и соблюдать все действующие национальные и общеевропейские стандарты, а также местные предписания (DIN, DIN EN, строительные нормы отдельных федеральных земель, положения об эксплуатации топочных устройств и т.п.)! Применимые нормативные акты, перечисленные ниже, приводятся без претензии на полноту списка.

FeuVo: Положение об эксплуатации топочных устройств соответствующей федеральной земли LBO: Строительные нормы или правила пожарной безопасности

федеральной земли

VKF: VKF (Швейцария)

LRV: (Швейцария)

1. BlmschV: Первое постановление о внедрении Федерального закона об

охране окружающей среды от вредных выбросов

TROL: Специализированные нормы по монтажу кафельных печей и

систем воздушного отопления (ZVSHK)

DIN 1298 / EN 1856: Соединительные элементы для топочных устройств

DIN EN 13240: Каминные топки / Комнатные обогреватели, работающие на

твердом топливе

DIN 18896: Печные установки, работающие на твердом топливе.

Технические инструкции по монтажу и эксплуатации

DIN EN 13384: Порядок расчета газоотводных систем

DIN 18160-1/2: Газоотводные системы / Дымовые

трубы жилых домов

DIN 4751 / DIN EN 12828: Отопительные системы в зданиях

проектирование водогрейных

отопительных котлов

VDI 2035: Водоподготовка для отопительных

установок

Art. 15a: B-VG (Австрия)

**RU** 5

Топочные устройства разрешается устанавливать только в тех помещениях / местах, где их расположение, монтажная ситуация и способ применения не представляют опасности. Опорная поверхность на месте установки должна обладать достаточной площадью и параметрами, обеспечивающими эксплуатацию топочного устройства в соответствии с действующими стандартами и ее предназначением. LINEAR Module являются каминными топками, нуждающимися в приточном воздухе. Это означает, что одновременная эксплуатация других вентиляционных систем (например, кухонных вытяжных зонтов, вентиляторов для ванной и т.п.) может привести к затруднениям. В таких случаях необходимо гарантировать безопасный режим эксплуатации с помощью подходящих мер предосторожности (например, датчика разрежения).

<sup>\*</sup> Внимание: прилагаемая термозащитная рукавица служит исключительно для тепловой защиты рук и не является огнеупорной!

### 2.1.1 МЕСТО УСТАНОВКИ

Каминную топку нельзя устанавливать в следующих местах:

- на лестничных клетках, за исключением жилых зданий, в которых имеется не более двух квартир;
- 2. в вестибюлях общего пользования;
- в гаражах;
- в помещениях или квартирах, проветриваемых с помощью вентиляционных установок или воздухонагревательных систем, если не гарантируется безопасная эксплуатация камина:
- в помещениях, где легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества / смеси обрабатываются, хранятся либо изготавливаются в таких количествах, что возникает опасность воспламенения или взрыва.

### 2.1.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ КАМИНОВ К ОДНОМУ ДЫМОХОДУ

Стандарт DIN 18160 разрешает эксплуатировать каминную топку LINEAR Module с параллельным подключением к дымоходу других каминов, поскольку ее топочная камера оборудована самозакрывающейся дверцей. Все топочные устройства, подключаемые к дымоходу, также должны обладать соответствующим разрешением!

### 2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные	Единица измерения	LINEAR Module XS	LINEAR Module M
Вид топлива		Дрова	
Номинальная тепловая мощность	кВт*	4,0	6,9
Количество загружаемых дров	кг/ч	1,2	2,0
Диапазон тепловой мощности	кВт	4,0 - 5,2	4,8 - 9,0
Коэффициент полезного действия	%	> 80	> 80
Содержание СО при 13% О2	мг/Нм³	< 1250	< 1250

Технические данные	Единица измерения	LINEAR Module XS	LINEAR Module M
Концентрация пыли	мг/Нм³	< 40	< 40
Температура дымовых газов на патрубке	°C	252	370
Давление подачи	Па	12	12
Массовый поток дымовых газов	г/с	3,8	5,0
Расход воздуха для горения	м³/ч	11,8	16,6
Вес в зависимости от исполнения	КГ	от 56 кг	от 90 кг
Требования			
2-ая стадия BlmSchV (Федерального закона о защите окружающей среды от вредных выбросов)		✓	✓
EN 13240		✓	✓
DIN Plus	✓	✓	
Регенбургское постановление	✓	✓	
Мюнхенское постановление	✓	✓	
Аахенское постановление		✓	✓
Норма 15a B-VG (для Австрии)		✓	✓
DEFRA (для Великобритании)		✓	-
Положение о соблюдении чисто	1	1	

## 2.3 ДРОССЕЛИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

01.2011 (для Швейцарии)

Монтировать дросселирующие устройства разрешается только на дымоотводящем патрубке или соединительном элементе. Дросселирующие устройства должны быть легкими в управлении. Вам необходимо изготовить отверстия в виде сегментных срезов, которые будут занимать в совмещенной плоскости не менее 3 % площади поперечного сечения, имея при этом размер как минимум 20 см². Местонахождение дросселирующего устройства должно быть распознаваемым по положению рычага управления.

## 2.4 ЗАВИСИМОСТЬ ОТ ПРИТОЧНОГО ВОЗДУХА

Ваша каминная топка использует воздух для горения из помещения, в котором она установлена (работая от приточного воздуха). Необходимо обеспечить достаточное снабжение данного помещения свежим воздухом (более подробно см. в FeuVO соответствующей федеральной земли, стандарте DIN 18896, специализированных правовых нормах и т.п.) Снабжение свежим воздухом должно быть проверено как монтажной организацией, так и самим пользователем. При эксплуатации нескольких топочных систем в одном помещении или в сообщающихся помещениях следует позаботиться о достаточном притоке воздуха для горения. Наличие герметизированных окон и дверей (например, в связи с энергосберегающими мероприятиями) может привести к ограничению притока свежего воздуха в помещение. Результатом этого может стать ухудшение тяговых характеристик камина, которое, в свою очередь, приведет к снижению степени Вашего комфорта, а в определенных случаях и безопасности. При необходимости дополнительной подачи свежего воздуха вблизи камина следует устроить вентиляционное отверстие. Особенно важно удостовериться в том, что во время работы камина вентиляци-онные трубы, по которым к нему поступает требуемый для горения воздух, остаются открытыми. Параллельная эксплуатация других вентиляционных приспособлений (например, кухонных вытяжных зонтов, вентиляторов для ванной и т.п.) в том же помещении или сообщающихся помещениях может негативно повлиять на работу камина (вплоть до попадания дыма либо отходящих газов в жилое помещение, несмотря на закрытую дверцу топочной камеры). Поэтому запрещается использовать подобные устройства одновременно с каминной топкой без надлежащих мер предосторожности!

# 3. ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА

### Общие указания по противопожарной защите

Каминные топки являются генераторами тепла и подлежат действию предписаний, а также применимых инструкций по пожарной безопасности. Еще при выборе места установки необходимо соблюдать требования противопожарной защиты и обязательные минимальные расстояния для монтажа устройства. Как правило, расстояние между задней стенкой камина и стеной помещения должно составлять не менее 5 см. Из соображений безопасности и противопожарной защиты для особо чувствительных стен (к примеру, изготовленных из горючих строительных материалов) предусматривается большее расстояние.

Требуемые минимальные расстояния приводятся в нижеследующей таблице. Пожалуйста, следите за соблюдением указанных расстояний.

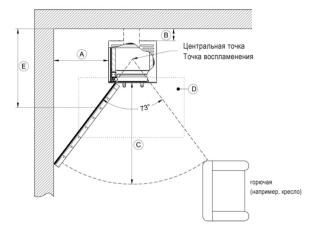
		LINEAR MODULE XS	LINEAR MODULE M
Расстояние от боковой стены А	горючий материал	10	15
(CM)	не нуждается в защите	10	10
Расстояние от задней стены В (см)	горючий материал	10	10
	не нуждается в защите	5	10
асстояние в области излучения горючий материал	горючий материал	80	95
стекла С (см)	не нуждается в защите	80	80
Размеры защищаемой от огня части напольного покрытия D (см)	длина х ширина	50 x 30	50 x 30
	Радиус (при круглом напольном покрытии)	50	50
Расстояние для области защиты от излучения E (см)	-	70	95

Пояснение используемых обозначений:

- параметр A минимальное расстояние от боковой стенки камина до стены помещения:
- параметр В минимальное расстояние от задней стенки камина до стены помешения:
- параметр С область излучения перед смотровым стеклом камина.

При монтаже камина необходимо учитывать нормы пожарной безопасности, а также обратиться за консультацией к ответ-ственному специалисту по отопительным системам в Вашем районе.

- Стены помещений, не изготовленные из горючих материалов или не нуждающиеся в защите, в силу своей конструкции и свойств материала способны выдерживать температуру > 85°C на протяжении длительного времени.
- Стены помещений, изготовленные из горючих материалов или нуждающиеся в защите (напр., с деревянным каркасом) должны быть защищены от воздействия температуры > 85°C.



Эскизный чертеж изображает одну из возможных монтажных ситуаций и условно применим ко всем монтажным ситуациям LINEAR Module.

Перед установкой каминной топки необходимо проверить состояние стен в помещении. Если тип стены в помещении не удается определить с точностью, обратитесь за помощью к специалисту (по отопительным системам).

 Обои, используемые в качестве стенового покрытия, согласно стандарту DIN 4102-1, не являются горючими строительными материалами и не нуждаются в особых мерах противопожарной защиты. При этом следует учитывать, что стеновая конструкция, находящаяся за обоями (напр..

- деревянный каркас), вполне может относиться к категории горючих или нуждающихся в защите материалов, в связи с чем должны быть приняты соответствующие меры!
- Соблюдайте обязательное минимальное расстояние от элемента соединения с дымоходом до стен, изготовленных из горючих строительных материалов.
- Сверху каминной топки не должно находиться легковоспламеняющихся предметов на расстоянии 50 см.

### Особое примечание по минимальному боковому расстоянию

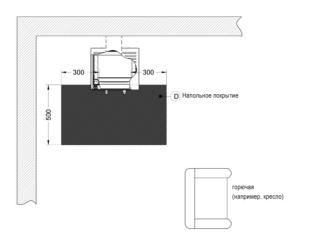
Минимальным боковым расстоянием (A) называется минимальное расстояние от камина до боковой стены помещения, соблюдаемое на всем отрезке от задней стены помещения до начала области излучения (E) смотрового стекла. В определенных монтажных ситуациях необходимо согласовывать минимальное боковое расстояние (A) с областью излучения, распространяющейся вглубь.

### 3.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОЛА

### Напольные покрытия в непосредственной близости камина

Если пол перед отверстием топочной камеры изготовлен из горючих материалов, его следует защитить покрытием из несгораемого материала. Данное покрытие должно охватывать как минимум 50 см вперед от камина и как минимум 30 см с обеих сторон (см. точки C+D на иллюстрации) (измеряется, начиная от отверстия топочной камеры либо смотрового стекла)!

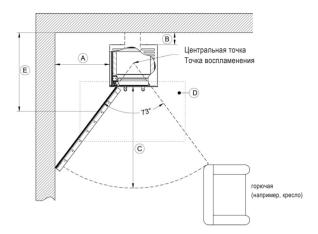
В области излучения перед дверцей топочной камеры / смотровым стеклом недопустимо нахождение горючих строительных материалов, мебели, занавесок или декоративных элементов. Это расстояние можно уменьшить до 400 мм, если между камином и горючими строительными материалами будет установлено теплозащитное ограждение, вентилируемое с обеих сторон.



### 3.2 ОБЛАСТЬ ИЗЛУЧЕНИЯ

### Обмер области излучения

Чтобы рассчитать область излучения каминной топки, разместите средство измерения (складную линейку или измерительную ленту) на поверхности переднего стекла и, двигаясь по боковой перекладине дверцы, определите центральную точку камина. В пределах полученного таким образом угла и на расстоянии А не должно находиться горючих или нуждающихся в защите строительных материалов. Приемка Вашего камина перед его вводом в эксплуатацию должна проводиться ответственным районным инспектором отопительных систем. Инспектор также может заранее оценить имеющиеся условия на месте установки камина и предоставить Вам указания по поводу надлежащего монтажа.



### 3.3 ОТСЕЧНОЕ УСТРОЙСТВО

Газоотводные системы устанавливаются в соответствии со специализированными нормами по монтажу кафельных печей и систем воздушного отопления (TROL). Каминные топки могут снабжаться отсечным устройством в газоотводном канале. Отсечное устройство не должно затруднять проведение проверочных и очистных работ на соединительных элементах, а также закрываться самостоятельно. Местонахождение отсечного устройства должно быть легко распознаваемым снаружи - например, благодаря положению рычага управления. Монтировать отсечные устройства разрешается только в газосборном коллекторе, патрубке для отвода газов или соедини-тельном элементе.

## 3.4 СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ

RU 9

Ваша каминная топка соединяется с дымоходом при помощи соединительных элементов диаметром 130 мм из листовой стали толщиной не менее 2 мм. Данные элементы должны соответствовать стандарту DIN 1298 или DIN EN 1856-2 и подсоединяться к дымоходу согласно требованиям DIN 18160 либо

предписаниям, действующим на территории федеральной земли. Газоотводящий патрубок желательно подводить к дымоходу по кратчайшей траектории и с возрастающим наклоном. При этом количество изгибов на пути газового потока следует свести к минимуму. Необходимо обеспечить устойчивость газоотводящего патрубка, в том числе с помощью скобовых креплений. Если газоотводящий патрубок проходит сквозь стену из горючего материала, или поблизости него находятся легковоспламеняющиеся вещества, его следует снабдить изоляцией согласно действующим требованиям. Соединительный элемент должен в принципе монтироваться таким образом, чтобы его очистка была возможной в любой момент. Для этого необходимо предусмотреть соответствующее количество прочистных отверстий. Минимальное расстояние от элемента соединения с дымоходом до горючих строительных материалов при наличии указаний от производителя может увеличить расстояние от камина до горючих строительных материалов. Обязательные минимальные расстояния от горючих строительных материалов, указанные в настоящем руководстве, относятся к самому камину и при необходимости нуждаются в корректировке.

# 4. ПРОЦЕДУРА МОНТАЖА

Каминная топка LINEAR Module может устанавливаться только на полу с достаточной несущей способностью. Пожалуйста, учитывайте общий вес конструкции!! В некоторых случаях несущую способность пола можно увеличить с помощью достаточно толстого напольного покрытия (для распределения массы). При выборе места для установки камина также следует учитывать требуемые меры по противопожарной защите напольного покрытия. Для выравнивания конструкции можно отрегулировать подъем четырех опорных ножек по сторонам, спереди и сзади при помощи гаечного ключа, чтобы каминная топка LINEAR Module, а при соответствующих условиях также ее основание находились в равновесии.

### 4 1 МОНТАЖ С ОСНОВАНИЕМ

Каминная топка LINEAR Module монтируется на заводе производителя с основанием А.

При наличии прочих опциональных оснований В. С и D (только у модели LINEAR Module XS) установка LINEAR Module выполняется в желаемом положении. При установке необходимо следить за тем, чтобы прилагаемые противоскользящие подкладки были размещены под опорами камина. Они помогают предотвратить скольжение и образование царапин на поверхности основания.

### 4.2 ДЕМОНТАЖ И МОНТАЖ ДВЕРЦЫ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ

Пожалуйста, придерживайтесь следующего порядка действий при демонтаже / монтаже дверцы топочной камеры. Все нижеописанные действия следует выполнять с осторожностью во избежание повреждения деталей облицовки / дверцы камина. Мы рекомендуем предварительно накрыть детали облицовки / выступы защитной подстилкой.

#### ДЕМОНТАЖ:

- 1. Удалите с помощью отвертки или похожего инструмента предохранительный зажим на притворной (шарнирной) стороне дверцы.
- 2. Откройте дверцу настежь. Затем затяните винт с внутренним шестигранником, расположенный на нижнем шарнире, с помощью шестигранного гаечного кпюча на 3 мм
- 3. Подденьте дверцу снизу. Легким вертикальным движением немного приподнимите дверцу, чтобы высвободить нижнюю цапфу шарнира.







4. Удерживая дверцу снизу в таком положении, слегка потяните ее вперед.



5. После этого немного опустите положение дверцы, чтобы она смогла выйти из верхней направляющей и отсоединиться от камина.

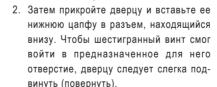


Когда дверца будет снята, осторожно отставьте ее в сторону.

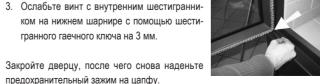
#### монтаж:

Процедура монтажа выполняется в обратной последовательности:

1. Сначала введите дверцу под легким наклоном в паз, расположенный на шарнирной стороне. При этом не забывайте придерживать дверцу снизу во избежание образования царапин на деталях облицовки.



3. Ослабьте винт с внутренним шестигранником на нижнем шарнире с помощью шестигранного гаечного ключа на 3 мм.



### 4.3 ФУТЕРОВКА ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ

На стадии разогрева футеровка топочной камеры иногда покрывается изнутри темным налетом. Однако после достижения рабочей температуры ее поверхность снова нормализируется. Трешины не являются причиной для рекламации, поскольку футеровки топочных камер подвергаются крайне высоким нагрузкам. Трещина, вызванная напряжением или растяжением, не представляет опасности и не считается функциональным дефектом. Детали футеровки, изменившие свое первоначальное положение, тем не менее, нуждаются в замене. При необходимости запасных частей их можно заказать у местного печного мастера (см. рис. 10).

Изображение: LINEAR Module M

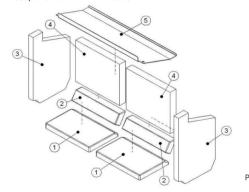


Рис. 10

Конструк-	LINEAR I	Module XS	LINEAR Module M		
тивный элемент	Количество	Арт. №:	Количество	Арт. №:	
1	1	1032854	2	1017404	
2	-	-	2	1017405	
3	2	1032859	2	1017461	
4	1	1032855	2	1017462	
5	1	-	1	-	

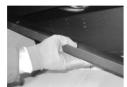
**RU** 11 **RU** 10

Нанесение футеровки топочной камеры:

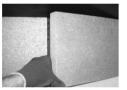
 Установите донный (-ые) кирпич(и) (поз. 1), и только в модели LINEAR Module M окаймляющие кирпичи (поз. 2).



 Затем вставьте кирпич боковой стены (поз. 3) и отражательный экран (поз. 5). Расположите второй боко-вой кирпич заранее в пределах досягаемости, чтобы до него можно было дотянуться рукой и вставить при необходимости.



3. В завершение установите кирпич(и) задней стенки в исполнениях (поз. 4).



Демонтаж футеровки производится в обратном порядке!

# 5. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед монтажом или вводом в эксплуатацию Вашей каминной топки внимательно прочитайте настоящее руководство по монтажу и эксплуатации. Из топочной камеры следует удалить все предметы (за исключением футеровки). Обязательно обратитесь к своему специализированному продавцу за разъяснением принципа действия и использования каминной топки! При эксплуатации изделия необходимо соблюдать национальные и общеевропейские нормы, а также предписания местного уровня.

### 5.1 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Примечание для маленьких детей, пожилых и немощных людей: как и при эксплуатации любых других отопительных приборов, для данных групп пользователей желательно установить защитное приспособление, поскольку смотровое стекло, а также детали облицовки камина могут нагреваться до крайне высокой температуры! Опасность получения ожога! Вышуказанные категории людей ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра возле горящего или недавно потухшего камина! Пожалуйста, предупредите данных людей об опасности, исходящей от изделия при его эксплуатации.
- На свободных поверхностях и деталях облицовки камина нельзя оставлять какие-либо легковоспламеняющиеся предметы. Не укладывайте на каминную топку мокрое белье с целью его сушки. Стойки для сушки одежды разрешается устанавливать только за пределами области излучения!
- В процессе горения высвобождается тепловая энергия, приводящая к сильному нагреву поверхностей и деталей камина - в частности, дверцы топочной камеры и ее ручки, рычагов управления, смотрового стекла, дымоотводящих труб и т.д. Не следует прикасаться к таким деталям без надлежащих средств защиты (например, термозащитной рукавицы).
- Входящая в комплект термозащитная рукавица предназначена исключительно для защиты рук от ожога при пользовании рычагом управления и гаечным ключом. Термозащитная рукавица не является огнеупорной!
- Эксплуатировать каминную топку разрешается только с закрытой дверцей топочной камеры. Даже после остывания камина данную дверцу следует всегда держать закрытой. Дверца может открываться только с целью разжигания огня, добавления дров или очистки топочной камеры!
- Нельзя вносить изменения в конструкцию каминной топки! В особенности запрещается монтировать какие-либо дополнительные детали внутри камеры, в газоотводящих патрубках или каналах подачи приточного воздуха, если эти детали не одобрены в явно выраженной форме компанией Spartherm. При отсутствии такого явно выраженного одобрения изменение конструкции каминной топки приводит к аннулированию гарантии и разрешения на эксплуатацию.

- Кухонные вытяжные зонты, вентиляционные системы и т.п., установленные в одном помещении (или сообщающихся помещениях) с каминной топкой, могут оказать негативное влияние на ее работу (вплоть до проникновения дыма в жилое помещение), поэтому их ни в коем случае нельзя эксплуатировать одновременно с камином без принятия надлежащих мер предосторожности.
- При эксплуатации нескольких топочных устройств в одном помещении или сообщающихся помещениях особенно важно обеспечить достаточный приток воздуха для горения ко всем приборам!
- Каминная топка предназначена для периодического использования.
   Непрерывная эксплуатация не может быть достигнута даже при регулярной подаче воздуха для горения и поэтому недопустима! Чтобы поддерживать горение на протяжении длительного времени, в камин необходимо подкладывать новые порции топлива в достаточном количестве.
- В нижний отсек облицовки разрешается вкладывать только предметы из несгораемых материалов!

### 5.2 ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА

Заводская табличка Вашей каминной топки LINEAR Module расположена с правой стороны, на конвекционном кожухе. На ней приводятся технические данные и указания. Заводскую табличку нельзя удалять, поскольку она служит подтверждением испытаний изделия, а также необходима для приемки камина и проведения ежегодных инспекций ответственным специалистом по



Заводская табличка

## 6. ПРОКАЛИВАНИЕ

## 6.1 ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка и монтаж каминной топки может быть поручена только специализированному предприятию. Первый ввод в эксплуатацию должен проводиться в присутствии квалифицированного сотрудника монтажной организации. После этого владельцу / пользователю изделия выдается свидетельство, подтверждающее выполнение монтажа в соответствии с нормами, а также правильность установки и исправное функционирование всех компонентов регулировки и безопасности. При первом вводе в эксплуатацию разрешается разжигать лишь умеренный огонь. Таким образом Вы сможете избежать образования трешин в футеровке топочной камеры (поскольку в ней перед первым прокаливанием камина могут содержаться остатки влаги). При последующих 3 - 5 прокаливаниях следует каждый раз постепенно повышать мощность нагрева примерно на 30 % свыше номинальной тепловой мощности для того, чтобы антикоррозийное покрытие равномерно пригорело ко всем поверхностям футеровки. Одновременно с этим может слегка размягчаться краска, поэтому нельзя ставить какие-либо предметы на каминную топку или прикасаться к ней в течение данного процесса. Во время прокаливания также не исключена возможность появления неприятного запаха (иногда сопровождаемого небольшим дымом), в связи с чем при прокаливании камина необходимо обеспечить достаточную проветриваемость помещения. Для этого следует открыть все двери и окна, ведущие наружу.

### 6.2 РЕГУЛЯТОР ВОЗДУХА ДЛЯ ГОРЕНИЯ

Регулятор воздуха для горения контролирует подачу как вторичного воздуха (поступающего сверху вниз вдоль стекла смотровой камеры), так и первичного воздуха (поступающего под нижним наклонным порогом в горящий слой).

При разжигании камина регулятор воздуха для горения следует переместить до упора вправо (Рисунок А). Это обеспечит приток вторичного и первичного воздуха.



Рисунок А

Во время горения топлива доступен диапазон регулирования от "закрытого положения" (когда регулятор приближается к левому упору, см. Рисунок В) до позиции, изображенной на Рисунке С.

В процессе горения регулятор воздуха нельзя закрывать до отметки менее 10 мм!!





PHOVEOU R

Рисунок С

Для прекращения горения регулятор воздуха необходимо полностью закрыть, т.е. перевести его в крайнее левое положение!

### 6.3 РАЗЖИГАНИЕ / ГОРЕНИЕ

Розжиг Вашей каминной топки не вызовет никаких затруднений, если Вы будете придерживаться нижеизложенных инструкций. Мы рекомендуем использовать так наз. "верхнее горение", поскольку при нем образуется меньше выбросов, меньше дыма и, следовательно, меньше загрязнений в топочной камере и на смотровом стекле.

- Растапливать камин разрешается только с правильно установленной футеровкой топочной камеры.
- 2. При этом следует выключить все вытяжные вентиляторы (на кухне, в ванной, в туалете и т.п.) Таким образом Вы предотвратите возникновение разрежения в отапливаемом помещении, способное негативно повлиять на отвод



- дымовых газов из камина. Проверьте, поступает ли воздух для горения в достаточном количестве (при необходимости открывая уплотнительную заглушку)!
- 3. Откройте регулятор воздуха для горения, после чего передвиньте его до упора вправо! См. пункт 6.2 "Регулятор воздуха для горения".
- 4. Раскройте дверцу топочной камеры (настежь).
- Вложите в топочную камеру 2 полена дров, а сверху еще небольшую лучину для растопки.
- Под дрова следует подложить доступные в продаже кубики для розжига, чтобы ускорить процесс горения. (Не рекомендуется использовать бумагу, так как она сгорает слишком быстро и образует разлетающийся пепел.)
- Не применяйте для разжигания спирт, бензин, масло и прочие легковоспламеняющиеся жидкости.
- Более подробно о требуемом количестве дров можно прочитать в соответствующем разделе ("6.4.1 Требуемое для горения количество дров в час").
- После того, как дрова полностью сгорят, в топку по мере надобности можно добавить новую порцию (идеальной является древесина твердых пород).

- При этом нельзя резко распахивать дверцу камеры, иначе существует опасность попадания газов в жилое помещение под воздействием внезапно возникшего разрежения. Дверцу следует сначала слегка приоткрыть, не более чем на узкую щель.
- Подкладывая новые дрова на протяжении фазы тления, Вы сможете избежать возможного выброса дыма в помещение при открытии дверцы.
- Никогда не превышайте рекомендуемое количество дров при длительной эксплуатации камина.

## 6.4 ДОБАВЛЕНИЕ ДРОВ / ПРЕКРАЩЕНИЕ ГОРЕНИЯ

Подкладывать в камин новое топливо разрешается не ранее того, как предыдущая порция дров выгорит до тлеющих углей.

- Очень медленно откройте дверцу топочной камеры (используя термозащитную рукавицу!) во избежание турбулизации пламени, способствующей выбросу дыма наружу.
- Положите на тлеющие угли новую порцию дров (укладывая поленья корой кверху и стороной среза набок).
- Затем закройте дверцу топочной камеры (используя термозащитную рукавицу!)

Процесс горения прекратится после того, как дрова догорят до углей, и будет исключена возможность тлеющего пожара или неполного сжигания.

# 6.4.1 ТРЕБУЕМОЕ ДЛЯ ГОРЕНИЯ КОЛИЧЕСТВО ДРОВ В ЧАС

Чтобы избежать повреждений, причиняемых перегревом - в частности, обесцвечивания стальных поверхностей, деформаций и т.п., а также гарантировать оптимальный режим работы на протяжении многих лет, при эксплуатации каминной топки следует соблюдать определенные правила. Исключить опасность перегрева можно при условии, что максимальная теплопроизводительность камина никогда не будет превышаться.#Требуемое для горения

количество дров в час указывается в технических данных. Объем отдельных поленьев должен составлять около 20 см!

Пожалуйста, учтите, что превышение указанного количества дров может привести к перегреву и повреждению каминной топки. Древесные брикеты обладают значительно большей теплоотдачей, чем твердая древесина. Поэтому при их использовании часовой расход топлива необходимо снизить на 20 % по сравнению с поленьями. В случае повреждений, вызванных перегревом камина (вследствие превышения часовой нормы потребления дров), мы не принимаем на себя никаких гарантийных обязательств.

## 6.5 РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕПЛОВОЙ МОЩНОСТИ

Следите за тем, чтобы дверца топочной камеры всегда оставалась плотно закрытой, и процесс горения не ускорялся за счет неконтролируемого притока воздуха. Производительность Вашего камина также зависит от тяги дымохода. Данная тяга может ослабляться при сужении поперечного сечения дымохода, а также под воздействием условий окружающей среды - например, сильного ветра.

### 6.6 ОБОГРЕВАТЕЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ

**RU** 15

Обогревательная способность печных систем указывалась ранее в соответствии со стандартом DIN 18893 (последнее издание от августа 1987 г.) и, следовательно, не является более актуальной для зданий, построенных после 1990 г. Несмотря на то, что понятие "обогревательная способность" вышло из употребления, оно все еще может применяться в качестве сравнительного значения или по отношению к старым постройкам, не соответствующим требованиям Стандарта по теплоизоляции 1977 г. Номинальная тепловая мощность каминной топки LINEAR Module при использовании с целью периодического отопления (т.е. с перерывами в эксплуатации менее 8 часов) обеспечивает следующую обогревательную способность:

		LINEAR Module XS	LINEAR Module M
Номинальная тепловая мощность		4,0 кВт	6,9 кВт
Обогрева-тельная способность	благоприятные	88 m³	> 189 m³
	менее благоприятные	53 м³	107 м³
	неблагоприят-ные	34 м³	73 м³

Более точное определение терминов "благоприятные", "менее благоприятные" и "неблагоприятные" приводится в стандарте DIN 18893. Говоря более простым языком, "благоприятные" означает строительную ситуацию, при которой помещение имеет лишь одну наружную стену, а в остальном граничит по большей части с отапливаемыми внутренними пространствами, тогда как под "неблагоприятными" подразумеваются помещения с двумя наружными стенами. граничашие с неотапливаемыми комнатами.

Вышеуказанные значения относятся к зданиям старого типа, которые еще не соответствовали требованиям Положения о теплоизоляции от 1977 г., и допускают для них упрощение, применяемое ко всем помещениям с площадью до 200 м³. Начиная с размера помещений 200 м³, стандартом DIN 18893 рекомендовалось вычисление согласно DIN 4701. В настоящее время предпочтительной считается оценка параметров в соответствии с TROL или, при определенных условиях, расчет согласно DIN 12831.

## 6.7 ОТОПЛЕНИЕ В МЕЖСЕЗОННЫЙ ПЕРИОД / ПРИ НЕБЛАГОПРИЯТНЫХ ПОГОДНЫХ УСЛОВИЯХ

В периоды межсезонья, т.е. при относительно высокой температуре окружающей среды (прибл. выше 15°С), а также при неблагоприятных атмосферных условиях (нисходящие ветры и т.п.) внезапное повышение температуры воздуха может повлечь за собой нарушение тяги в дымоходе, в результате которого топочные газы не смогут отводиться в полном объеме. В таких случаях камин необходимо эксплуатировать с меньшим количеством топлива и более широко раскрытой воздушной заслонкой. Благодаря этому имеющееся топливо будет сгорать быстрее (с более интенсивным пламенем), что поможет стабилизировать тягу в дымоходе. Во избежание сопротивлений в горящем слое пепел следует осторожно перемешивать с более частыми интервалами. После того, как тяга в дымоходе стабилизируется, подачу воздуха можно слегка уменьшить прикрытием дросселя (переместив его примерно в среднее положение).

### 6.8 ТОППИВО

Древесина не остается в долгу у природы. Организация "Wald in Not" предложила вполне удачную формулировку данного принципа: "Древесина являет собой накопленную солнечную энергию. Она производится в наших лесах на возобновляемой основе из солнечной энергии, углекислого газа, воды и растворенных в ней питательных веществ. Поэтому отопление с использованием древесины означает гармонию с круговоротом природы. Высвобождаемый в процессе горения углекислый газ с помощью энергии солнца способствует росту деревьев в наших лесах, тем самым снова превращаясь в древесину. Таким образом запасы древесины как топливного сырья регулярно пополняются." (см. также на сайте www.wald-in-not.de).

Каминные топки разрешается эксплуатировать только с видами топлива, удовлетворяющими требованиям 1. BlmSchV. К сжиганию в каминных топках, согласно DIN 51731, допускаются только колотые дрова (с рекомендуемой остаточной влажностью 20 % или менее), а также спрессованная древесина. Между прочим: измерительный прибор для определения содержания влаги в дровах стоит недорого и быстро окупается.

Применять какие-либо другие виды топлива запрещается! Также недопустимым является сжигание в каминной топке:

- древесины с лаковым или полимерным покрытием;
- древесностружечных плит или древесины, обработанной защитными средствами;
- лома европоддонов:
- отходов, бытового мусора, старой одежды;
- бумаги, бумажных брикетов, картонных коробок;

- угля (в том числе бурого), угольных брикетов;
- влажной древесины (с остаточной влажностью более 25 %);
- пластмассы / пенопластов любого типа;
- твердых или жидких веществ недревесного происхождения.

Вышеперечисленные, а также прочие неподходящие материалы сжигать в каминной топке запрещено. При сжигании любых других материалов, кроме разрешенных согласно DIN 51731 видов топлива (т.е. дров и древесных брикетов), возможно образование вредных дымовых газов, приводящее к затруднениям процесса горения, вплоть до выброса газов в помещение.

В случае эксплуатации камина с недопустимыми видами топлива предоставленная гарантия теряет силу!

Для разжигания огня следует взять небольшой кусок древесины. В качестве топливной древесины можно использовать только поленья, толщина которых в наибольшем сечении не превышает прибл. 8 см. Их оптимальная длина составляет около 20 см. При длительной эксплуатации камина нельзя вкладывать в топочную камеру слишком много дров - лучше добавлять небольшие количества с частыми интервалами.

# 6.9 CO<sub>2</sub> - НЕЙТРАЛЬНОСТЬ

Древесина выделяет в атмосферу лишь столько углекислого газа, сколько поглотила раньше, будучи деревом. При этом не имеет значения, сгорает она в камине или сгнивает в лесу - выделение углекислого газа остается одинаковым, благодаря чему в природе поддерживается естественный кругооборот углерода.

**Вывод:** сжигание древесины помогает природе сохранять равновесие. В Германии устойчивое ведение лесного хозяйства предписывается законом. Благодаря данному предписанию площадь лесопосадок увеличивается, и количество сжигаемой древесины не превышает объем вырастающих деревьев.

### 6.9.1 ХРАНЕНИЕ ДРЕВЕСИНЫ

Как правило, топливную древесину рекомендуется хранить на протяжении около 2-3 лет в защищенном от влаги и хорошо проветриваемом месте (к примеру, под выступом крыши, надежно предохраняющим от погодных воздействий). При оптимальных условиях хранения желаемая влажность древесины (< 25 %) достигается значительно быстрее.

Перед хранением топливную древесину также необходимо порубить на поленья, поскольку кора дерева препятствует испарению влаги. Для достаточного проветривания между поленьями дров следует оставлять расстояние шириной в ладонь руки, чтобы воздух имел возможность свободно циркулировать и уносить испаряющуюся из древесины влагу. Расстояние от нижнего края стопки дров до земли должно составлять примерно 20-30 см. Нельзя допускать повторного намокания древесины под воздействием осадков (например, дождя или снега). Не рекомендуется хранить древесину в гаражах, под полимерной пленкой или в плохо вентилируемых подвалах, поскольку при таких условиях содержащаяся в ней влага будет плохо испаряться.

## 6.10 ВАШ ВКЛАД В ЗАЩИТУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Экологическая чистота Вашего камина в значительной степени зависит от его обслуживания и применяемых видов топлива. Приведенные ниже указания помогут Вам эксплуатировать каминную топку без ущерба для окружающей среды:

- По мере возможности старайтесь не использовать смолистые сорта древесины (ель, сосна, пихта). При сжигании таких дров смотровое стекло Вашего камина будет быстрее покрываться копотью, а искрение пламени будет усиливаться. Поэтому из соображений безопасности рекомендуется применять только древесину лиственных пород (береза, бук, дуб, фруктовые деревья).
- Регулируйте расход дров в зависимости от имеющейся потребности в тепле.

RU 16 RU 17

Является ли сжигание топлива в Вашем камине экологически чистым и малотоксичным с точки зрения вредных выбросов? Это можно проверить следующим образом:

- Зола должна быть белой. Темный цвет золы указывает на остатки древесного угля и неполноту сгорания.
- Отработанные газы на выходе из дымохода должны по возможности быть невидимыми (чем меньше дыма, тем качественнее процесс горения).
- Футеровка топочной камеры Вашего камина после сгорания топлива остается светлой и не покрывается гарью.

**Примечание:** Каминную топку нельзя использовать в качестве печи для сжигания отходов! Кроме того, она предназначена лишь для периодического отопления помещений. Непрерывная эксплуатация изделия запрещена!

# 7. ОЧИСТКА И УХОД

Очищать каминную топку разрешается только в остывшем состоянии. Пожалуйста, помните, что при очистке камина возможно загрязнение окружающего помещения и носимой Вами одежды. Поэтому мы рекомендуем защитить пространство вокруг отверстия топочной камеры от загрязнений с помощью пленки или полотна, а также надеть специальную рабочую одежду. После очистки все демонтированные элементы конструкции необходимо смонтировать на место.

## 7.1 ОЧИСТКА ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ / ДЕТАЛЕЙ ОБЛИЦОВКИ

 Каминная топка, топочная камера, дымосборник с патрубком для отвода печных газов, канал подачи воздуха для горения и элементы соединения с дымоходом должны проверяться на предмет отложений и при необходимости очищаться с регулярными ежегодными интервалами, а по мере потребности также в течение / по окончании каждого отопительного сезона и после очистки дымовой трубы (проконсультируйтесь по данному вопросу с Вашим продавцом каминных топок или районным инспектором отопи-тельных систем). Отложения следует удалять с помощью ручной щетки и/ или пылесоса для золы (доступного в специализированной продаже). Дымоход нуждается в регулярной очистке, выполняемой профессиональным трубочистом. Кроме того, каминная топка должна ежегодно осматриваться ответственным специалистом.

- Золоудаление: Ваша каминная топка предназначена для сжигания сухой древесины, которая лучше всего сгорает в собственной золе. Если Вы все же желаете удалить из топочной камеры накопившуюся золу, откройте для этого дверцу камина и выметите золу из камеры, к примеру, на совок/лопату для мусора либо воспользуйтесь пылесосом для золы. Последующая утилизация золы должна соответствовать действующим предписаниям.
- Не забывайте, что тление углей может продолжаться до 24 часов и более!
- Очистка панели из керамического стекла: Стеклянная панель без труда очищается посредством имеющегося в продаже средства для мытья каминных стекол, которое также можно приобрести у Вашего специализированного продавца. Стекловолоконные уплотнения нельзя пропитывать моющим средством! После очистки стекло следует вытереть сухой тряпкой (которая не должна царапать его поверхность!)
- Лакированные поверхности и детали облицовки можно очищать с помощью влажной тряпки (не содержащей микроволокон!) без использования моющих средств.
- Для очистки поверхностей из нержавеющей стали подходят доступные в продаже очистители нержавеющей стали. Выполнять очистку всегда необходимо по направлению шлифовки!

В течение отопительного сезона не забывайте регулярно удалять пыль сверху и снизу каминной топки, поскольку частицы пыли имеют свойство пригорать или обугливаться. Результатом этого может стать загрязнение жилого

помещения и предметов его интерьера, а также возникновение неприятного запаха.

## 7.2 ВОЗГОРАНИЕ ДЫМОХОДА

При сжигании древесины (в особенности хвойных пород) из топочной камеры в дымоход нередко переносятся искры. Они могут стать причиной воспламенения сажи в дымовой трубе. (При регулярной очистке дымохода профессиональным трубочистом такое случается редко.) Тогда дымоход начинает гореть. Характерными признаками данного явления служат языки пламени, вырывающиеся из устья дымовой трубы, сильное искрообразование, образование дыма и неприятного запаха, а также постоянно возрастающая температура наружных стенок дымохода. В подобных случаях важно незамедлительно предпринять правильные действия. Вызов пожарной службы осуществляется по телефону экстренной помощи. Помимо этого, необходимо сообщить о происшествии местному инспектору отопительных систем. От дымовой трубы следует отодвинуть все легковоспламеняющиеся предметы.

Внимание: До прибытия пожарных ни в коем случае не пытайтесь потушить огонь водой. Температура в дымоходе при его возгорании может достигать 1300 °C. Вода, используемая для тушения огня, мгновенно превратится в пар. Из количества воды, равного 10 литрам, образуется 17 кубометров пара. Возникающее при этом огромное давление способно разорвать дымоход на части. После полного выгорания сажи дымовая труба должна быть осмотрена специалистом на предмет трещин / неплотностей и при необходимости отремонтирована.

### 7.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Уплотнение дверцы нуждается в регулярной проверке. При необходимости (в случае износа, разрыва и т.п.) данное уплотнение следует заменить. Футеровка топочной камеры подлежит осмотру с регулярными интервалами. Она изготовлена из натуральных продуктов, которые во время каждого топочного цикла подвергаются расширению и сжатию. При этом могут возникать трещины. Пока элементы футеровки сохраняют свое положение в топочной камере и не имеют признаков разрушения, они остаются полностью работоспособными. Для обеспечения бесперебойной работы камина обязательно проведение технического обслуживания квалифицированным специалистом один раз в год (по возможности до начала отопительного сезона)! Нельзя вносить изменения в конструкцию каминной топки! Разрешается использовать только оригинальные запасные части, одобренные производителем. В случае неисправностей, пожалуйста, обращайтесь к своему специализированному продавцу!

# 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Описанные ниже проблемы Вы можете устранить в каминной топке самостоятельно; для решения всех других проблем, пожалуйста, обращайтесь к своему специализированному продавцу либо организации, занимающейся установкой / обслуживанием каминов.

# 8.1 СТЕКЛО БЫСТРО, СИЛЬНО И НЕРАВНО-МЕРНО ПОКРЫВАЕТСЯ КОПОТЬЮ

Если это происходит не с самого начала эксплуатации, проверьте следующие пункты:

- Используется ли правильное топливо и технология?
- Межсезонный период?
- Инверсия метеорологических условий?
- Загрязнение происходит быстро, в течение получаса? (Постепенное загрязнение в процессе эксплуатации камина является нормальным. Лобовое стекло автомобиля также загрязняется во время езды!)
- Фиксация уплотнения в порядке?
- Дрова достаточно сухие?

**RU** 19

• Достаточно ли дров в камине? (Если в камине слишком мало дров, надлежащая рабочая температура не будет достигнута.)

### 8.2 ОГОНЬ РАЗЖИГАЕТСЯ С ТРУДОМ

Если это происходит не с самого начала эксплуатации, проверьте следующие пункты:

- Используется ли правильное топливо и технология?
- Дрова достаточно сухие?
- Поленья не слишком толстые?
- Обеспечен ли достаточный приток воздуха?
- Межсезонный период?
- Инверсия метеорологических условий?

### 8.3 ПРИ ДОБАВЛЕНИИ ДРОВ ПОЯВЛЯЕТСЯ ДЫМ

- См. все вопросы в пункте 8.1.
- Не перекрыт ли дымоход?
- Каминная топка уже разогрета до рабочей температуры?
- Вы вначале открывали дверцу медленно?

# 8.4 СЛИШКОМ БЫСТРОЕ СГОРАНИЕ / БОЛЬ-ШОЙ РАСХОД ДРОВ

Если это происходит не с самого начала эксплуатации, проверьте следующие пункты:

- Имеют ли наколотые поленья достаточную величину?
- Тяга в дымоходе не слишком сильная?
- Вы используете древесину твердых пород с остаточной влажностью 15-20%?
- Полностью ли закрыта дверца?
- Вы положили в топку рекомендуемое количество дров?

# 9. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

## 9.1 ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Действие настоящих Общих гарантийных условий распространяется на отношения между производителем, фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH, и дилерами/торговыми посредниками. Они не являются полным эквивалентом договорных и гарантийных условий, которые дилер/торговый посредник предоставляет или может предоставить своим клиентам.

## 9.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт является качественным изделием, изготовленным в соответствии с современным уровнем техники. Использованные в нем материалы были тщательно отобраны и подвергались постоянному контролю, как и весь производственный процесс на нашем предприятии. Для размещения или монтажа данного изделия требуются специальные знания. По этой причине монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

## 9.3 ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Общие гарантийные условия действуют только на территории Федеративной Республики Германия и Европейского Союза. Срок действия и объем обязательств гарантируется в рамках настоящих гарантии в независимости от местных законодательных положений. Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH предоставляет 5-летнюю гарантию на

- Основной корпус топок
- Основной корпус каминных печей
- Основной корпус каминных кассет
- Основной корпус каминных дверей

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 24 месяца на подъемные механизмы, элементы управления, такие как ручки, рычаги управления, амортизаторы, электронные и электрические компоненты, такие как вентиляторы, регуляторы скорости вращения, оригинальные запасные части, все закупаемые компоненты и предохранительные устройства.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 6 месяцев на быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне, такие как шамот, вермикулит, колосниковые решетки топки, уплотнители и стеклокерамику.

# 9.4 ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок начинается с момента отгрузки дилеру/торговому посреднику. Данный факт должен быть подтвержден документально, например, в виде счета с квитанцией о поставке дилера/торгового посредника. Гарантийный сертификат изделия должен быть предъявлен заявителем гарантийной претензии.

При отсутствии данных документов компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH не несет обязательств по проведению гарантийного обслуживания.

### 9.5 ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия не распространяется на:

- износ изделия
- Шамот/ Вермикулит. Они является натуральным продуктом, которые при соприкосновении с огнем растягиваются и сжимаются. При этом могут возникать трещины. Пока элементы футеровки сохраняют свое положение в топочной камере и не имеют признаков разрушения, они остаются полностью работоспособными.

- Поверхности: изменение цвета лака или цвета гальванического покрытия. которые были вызваны из-за чрезмерно высоких термических нагрузок.
- подъемные механизмы: в случае несоблюдения инструкций по монтажу и связанного с этим перегрева направляющих роликов и подшипников.
- уплотнители: снижение герметичности в результате термических нагрузок и отвердевания.
- стеклокерамику: загрязнения сажей или въевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветовые или другие внешние изменения, связанные с термическими нагрузками.
- нарушение правил транспортировки и/или хранения
- ненадлежащее обращение с хрупкими элементами, такими как стекло и керамика
- ненадлежащее обращение и/или применение
- невыполнение работ по техническому обслуживанию
- неправильное встраивание или подключение устройства
- несоблюдение указаний руководства по сборке и эксплуатации
- внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

### 9.6 УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ / РЕМОНТ

Вне зависимости от условий обязательного гарантийного обслуживания, которые имеют приоритет над условиями настоящего заявления о предоставлении гарантии в течение установленных законодательством гарантийных сроков, в рамках данной гарантии бесплатно устраняются любые дефекты, которые по имеющимся доказательствам вызваны браком материала или изготовления, при условии соблюдения остальных условий настоящего заявления о предоставлении гарантии. При необходимости, вместо бракованного фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH может быть бесплатно поставлено новое изделие надлежащего качества. Приоритет имеет устранение дефектов.

Настоящее заявление о предоставлении гарантии категорически исключает возмещение любого дополнительного ущерба, выходящего за рамки установленных законом гарантийных обязательств.

## 9.7 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА

В случае гарантийного обращения в соответствии с данным заявлением о предоставлении гарантии, связанного с устранением дефектов или заменой устройства, гарантийный срок на замененное устройство/компонент продлевается.

### 9.8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Разрешается использовать только запасные части, произведенные фирмой-производителем или другие запасные части, разрешенные к применению производителем.

### 9.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Повреждения и требования возмещения ущерба, причиной которых не являются дефекты поставленного устройства компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH, исключаются и не являются частью настоящего заявления о предоставлении гарантии.

Сюда не входят предусмотренные законом требования гарантийного обслуживания, если они имеют место в каждом конкретном случае.

### 9.10 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Помимо данных гарантийных условий и обязательств консультативную и практическую помощь Вам с готовностью окажет специализированный дилер/партнер по договору. Настоятельно рекомендуем регулярно вызывать специалиста по установке для проверки каминов и каминных печей.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений и не гарантируем отсутствие ошибок.

# SPARTHERM

## DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno
La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu
Торговая марка № 1 для Вашего дома

D Ihr Fachhändler | UK Your specialist dealer | F Votre revendeur spécialisé IT Il vostro rivenditore specializzato | E Sus comercios especializados NL Uw vakhandelaar | PL Państwa sprzedawca | РУС Ваш дилер





Spartherm Feuerungstechnik GmbH  $\cdot$  Maschweg 38  $\cdot$  D-49324 Melle Phone +49 (0) 5422 94 41-0  $\cdot$  Fax +49 (0) 5422 9441-14  $\cdot$  www.spartherm.com